

_____/_____/_____
(日) (月) (西暦)

保護者各位
Aos todos os Responsáveis

(小学校名) Escola Municipal Primária _____
(校長) Diretor _____
6年担任一同 Profs. Responsáveis da 6ª série

がっしゆく し
_____ 合宿 についてのお知らせ
AVISO SOBRE O ACAMPAMENTO

子どもたちが楽しみにしております大杉での合宿が近づいてまいりました。この合宿は、自然とふれあいながら、集団生活を通して協力・共同の心が育つ絶好の機会と考えております。また、できる限り子どもたちの手で企画・立案・運営をさせることで、企画力・実践力を高めたいと考えております。

つきましては、下記のような内容で合宿を行いたいと考えております。ご準備のほどよろしくお願いいたします。尚、お子様の健康面等であらかじめ伝えておきたいことがありましたら、御記入ください。(書きにくい場合は、電話でも構いません。)

Finalmente está chegando o tão esperado Acampamento. Acreditamos que este seja a melhor oportunidade para que as crianças, através do convívio grupal, desperte o seu lado da cooperação e colaboração mútua. Também gostaríamos de deixar o planejamento, a plano de ação e administração por conta das crianças, assim esperamos que desenvolva o senso do planejamento e execução em cada crianças.

Abaixo, está descrito o cronograma, contamos novamente com a colaboração deos senhores pais. Pensando na saúde de cada criança, gostaríamos de saber se tem algo que nos queira deixar cientes sobre a saúde. (caso não consiga explicar por escrito, poderá ligar nos informar por telefone.)

(月)/(日)(曜日)まで担任に提出してください。 **DEVOLVER ATE ____/____(____) OU O MAIS RÁPIDO POSSIVEL!**

記

期日(DATA) : _____(____) à _____/_____(____)
(日) (曜日) ~ (日) (月) (曜日)

場所(LOCAL) : _____

経費(VALOR) : 約 ¥ _____ (será cobrado na mensalidade de (____))
(月)学年会計より引き落としになります)

必要なもの(OBJETOS NECESSÁRIOS)

【生活】着替え、下着、靴下、寝巻き、長袖 (はおるもの)、洗面道具、タオル、バスタオル、ハンカチ、はなかみ、(体にあった薬) 以上のものを入れるかばん

Numa mochila, colocar muda de roupas, cuequinhas, meias, pijama, camiseta de manga comprida, xampu, sabonete, pasta de dente, escova de dente, toalha de rosto, toalha de banho, lenço, lenço de papel,(remédio que está acostumado a tomar, para febres)

【登山】弁当、水筒、おしぼり、カップ、しきもの、タオル、ビニール袋

Para subir a montanha – Marmita, garrafa de água, toalha pequena molhada, capa de chuva, forro de chão para picnic, toalha de mão, sacola de mercado.

【当日の服装】長袖、長ズボン 帽子 はきなれたズック リュックサック

Como ir vestido ao acampamento – Camiseta de manga comprida, calça, boné, tênis velho, mochila.

その他 日程および準備物の詳細は 後日配布する「しおり」をご覧ください。以上

Outros Mais para frente, iremos distribuir o SHIORI do acampamento com mais detalhes.

切り取り線 (recortar na linha pontilhada)

6年(場所)合宿 **ACAMPAMENTO DA 6ª SÉRIE(_____)**

_____組(turma) _____番(número)児童氏名(aluno)

_____保護者氏名(nome do responsável)

お知らせしておきたいこと (なければ「なし」ときにゆうしてください。)

O que gostaria de deixar avisado? (caso não tenha nada a escrever, escrever em japonês なし)